



## Europass Curriculum Vitae

### Personal information

First name(s) / Surname(s) **Věra Subaši**  
Address Kožichovice, 25, 674 01 Třebíč (Czech Republic)  
Mobile 00 420 6067600772  
Fax(es) 00 420 568 846 640  
E-mail(s) [info@verasubasi.com](mailto:info@verasubasi.com)  
Website [www.verasubasi.com](http://www.verasubasi.com)  
  
Nationality Czech,  
Date of birth 18 September 1979  
Gender Female

### Desired employment / Occupational field

**Translation and academic research**

### Work experience

Dates	2003 - 2012
Occupation or position held	Translator and interpreter
Main activities and responsibilities	Work as a freelance translator and interpreter of Turkish, Arabic, Czech, English and German languages
Name and address of employer	-----
Type of business or sector	Translation and Interpretation
Dates	11 June 2007 →
Occupation or position held	Freelance Sworn Translator and Interpreter
Main activities and responsibilities	I have been registered since 2007 as a sworn translator and interpreter for the Turkish and Czech languages at the Regional Court in Brno, Czech Republic.
Name and address of employer	Self-employed, Nádražní 500, 67522 Stařeč, Czech Republic
Type of business or sector	Sworn Translation & Interpreting

### Education and training

Dates 1994 - 1995  
Name and type of organisation providing education and training Gymnazium Třebíč (Gymnasium)  
Třebíč (Czech Republic)

Dates	1995 - 1997
Name and type of organisation providing education and training	White Bear Lake High School White Bear Lake, Minnesota (United States)
Dates	1997 - 1998
Title of qualification awarded	High School Diploma
Name and type of organisation providing education and training	Whitianga High School Whitianga (New Zealand)
Dates	2001 - 2001
Name and type of organisation providing education and training	Universite Libre de Bruxelles (Erasmus Exchange Program) Brussels (Belgium)
Dates	2003 - 2004
Title of qualification awarded	Final Diploma in Turkish Language
Name and type of organisation providing education and training	Ankara University (Tömer Turkish Language Course) İstanbul (Turkey)
Dates	2007 - 2007
Name and type of organisation providing education and training	University of Damascus (Arabic Language Course) Damascus (Syria)
Dates	1999 - 2011
Title of qualification awarded	Mag. Phil.
Name and type of organisation providing education and training	University of Vienna (Institute of Oriental Studies) Vienna (Austria)
Level in national or international classification	Graduate School
Dates	2011 →
Name and type of organisation providing education and training	University of Vienna ((Institute of Oriental Studies)) Vienna (Austria)
Level in national or international classification	Doctoral Studies Program

## Personal skills and competences

Other language(s)

Self-assessment  
*European level (\*)*

**English**

**German**

**French**

**Turkish**

**Arabic**

**Slovak**

**Persian**

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user	A1	Basic User
A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User

(\*) Common European Framework of Reference (CEF) level

Social skills and competences	<ul style="list-style-type: none"><li>-Good ability to adapt to multicultural environments, gained through my many years of living abroad</li><li>-Ability to establish and maintain good working relations with people of different religious, national and cultural backgrounds</li><li>-Responsibility, reliability and fairness</li><li>-Problem-solving attitude</li></ul>
Computer skills and competences	MS Word, MS Excel, Adobe Photoshop, Google Docs, Trados
Artistic skills and competences	Playing guitar, singing
Driving licence(s)	B
<b>Additional information</b>	<p>Sworn Turkish language translator and interpreter in Brno Court in Czech Republic since 2007.</p> <p><u>Publication</u></p> <p>Book: Dogs in Islam: A Historical Survey of Islamic Sources</p> <p>Publisher: VDM Verlag Dr. Müller &amp; Co. KG</p> <p>Publication Date: September 14, 2011</p> <p>Printed in UK and USA</p>